

MONTEVIDEO.— Mendoza, de Independiente, tras violento tiro abre el score para su equipo a los 25 minutos del primer tiempo del partido que por la final de la Copa Libertadores jugó frente a Colo Colo de Chile, en el Estadio Centenario de esta capital. (Radiofoto UPI).

Colo Colo cayó ante Independiente 2 x 1:

EN EL ALARGUE SE PERDIO LA COPA

Desde los 40' del segundo tiempo, el campeón chileno jugó con 10 hombres por expulsión de Leonel Herrera.

Riguroso el arbitraje contra el equipo nacional y contemplativo con el argentino.

la nación

una voz y una idea al servicio de chile

PRECIO

Semana	E° 10
Aéreo a Provincias	E° 12
Domingo	E° 12
Aéreo a Provincias	E° 14

Santiago, Jueves 7 de Junio de 1973 Año LVI N° 20.263

RECHAZADA HUELGA EN CHUQUICAMATA

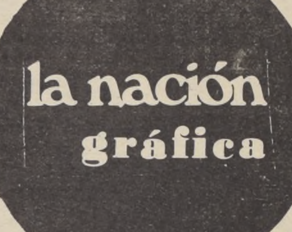
¿ADONDE VA LA JUSTICIA?

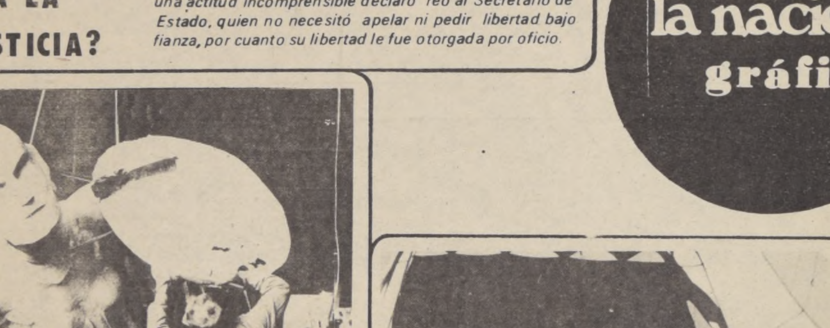
El Ministro Secretario General de Gobierno, Aníbal Palma es asediado por los periodistas, luego de prestar declaraciones ante el Magistrado Cereceda, quien en una actitud incomprensible declaró reo al Secretario de Estado, quien no necesitó apelar ni pedir libertad bajo fianza, por cuanto su libertad le fue otorgada por oficio.



EMBAJADOR BRITANICO

El Embajador de Su Majestad Br[...] Reginald Secondé y la Emba[...] Catherine Sneyd-Kinnersley, dura[...] recepción ofrecida por los represe[...] diplomáticos de Gran Bretaña c[...] tivo del cumpleaños de la Reina Isa[...]





PALAS ATENEA SE EMBELLECE

La Palas Atenea, que pone cara tan triste, tuvo que, cambiar transitoriamente su sitio en el patio de honor de la Universidad de Karlsruhe (RFA), al taller de un fundidor de campanas. Los pies, la lanza y el escudo de la majestuosa diosa griega estaban gravemente dañados a consecuencias de los ataques aéreos en la guerra y del tratamiento inadecuado; por lo que hubo que restaurarlos (DAD).



EMBAJADOR EN POLONIA

El Embajador de Chile en P[...] Ricardo Tarud, que está de paso en[...] se entrevistó con el Jef[...] Departamento de Cultura del Mi[...] de Educación, Mario Ferrero, c[...] objeto de agradecerle las aten[...] recibidas por nuestra embajada [...] país en lo que se refiere a ma[...] promoción cultural y artístico.



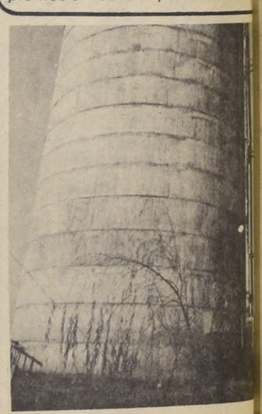
KIM IL SUNG Y LOS NIÑOS

Vemos en esta fotografía reciente al Presidente de la República Popular Democrática de Corea, Mariscal Kim Il Sung, rodeado de los niños de la Escuela Primaria Taedongmun, en una de las inspecciones periodítcas que el líder coreano efectúa a los establecimientos educacionales, que es una de sus preocupaciones preferentes.



SU CASA ES EL CIELO

Hombres y mujeres de las profesiones más diversas, practican un deporte bello y que requiere valor, en la Sección de Paracaidismo del Aeroclub Deportivo de Krasnodar (sur de Rusia europea). Este equipo de paracaidistas ha logrado más de una vez altos éxitos en los campeonatos de la Federación Rusa y de la Unión Soviética (APN).



ESTANQUE ELEVA[...]

ESTANQUE ELEVADO en Is[...] Maipo, instalado por la Direcció[...] Obras Públicas en 1970, y que ha [...] tido una notable disminución en el p[...] de contaminación de las aguas, me[...] el mejoramiento de los sistem[...] entrega de este vital elemento.

¡Miijita linda...!

LAURA GOUDACK ANIMADORA DE RADIO MAGALLANES



LAURA GOUDACK está en radio.

Desde hace tres días, la hermosa animadora de televisión pasó a integrarse al grupo de animadores que mantiene RADIO MAGALLANES.

"... una excelente ocasión -nos ha contado-, porque tengo la oportunidad de llegar a un medio que tiene aceptación en muchas partes, como sigue siendo la radiotelefonía. Mucho tiempo que no hacía radio. Realmente estoy en la etapa de "acomodación", creo que saldré adelante porque mis compañeros así quieren y ellos son el principal punto de apoyo para que yo pueda rendir lo que soy capaz.

LAURA GOUDACK, que estaba un poco alejada de la actividad artística, sorpresivamente se incorpora de lleno, nuevamente, al ambiente de los micrófonos, la animación, el canto. . .

". . .la gente de IRT, que es muy buena, han creado una canción para que sea yo, junto a los astros de Colo Colo, de la cual soy una gran hincha, quien la grabe, Caszelly y Véliz serán mis compañeros. Creo que con ese par de "arietes" tenemos que meter un gol. Ahora que no hay que olvidar el "apoyo de medio campo" que tendremos de Julio Numhauser, autor de la canción, y Alejandro Bianchi, quien pondrá la parte creativa musical y de arreglo. . .".

Desde las dos de la tarde, quienes quieran tener una voz suavecita en el oído, derecho a la Magallanes, ahí está Laura Goudack.

CARTILLA DEL FUTBOL "LA TINCADA"

1° PREMIO: E° 5.000
2° PREMIO: 4 Discos IRT.

Partido Clave

LOTA	☐	HUACHIPATO	☐
Palestino	☐	Green Cross	☐
Wanderers	☐	U. de Chile	☐
U. Católica	☐	La Serena	☐
Calera	☐	Magallanes	☐

Nombre . . . .

Dirección . . . .

Carnet . . . .

Ciudad . . . .

CORREO

HABIAMOS OIDO HABLAR DE Los Chicos Malos No los ubicábamos La noche del martes escuchamos a uno de ellos Oímos al famoso Tío Agustín leer el boletín de despedida del Canal 7 AHORA SABEMOS DE DONDE VIENE AQUELLO DE MALO claro que este debía incorporarse a los "CHICOS PESIMOS" Y QUE NOS OFRECERA Ricardo García en el próximo programa de EL SONIDO DE LA HISTORIA ?" el primero bueno de frentón LOS GOLPES YA TIENEN listo su segundo larga duración El primero fue un éxito de venta APARECIO GHULIANO Y ASEGURA que tiene muchas novedades Conversaremos con él y seguramente habrá proyectos junto a LOS AMIGOS DE MARIA que tienen en circulación su primer larga duración VIENE UN NUEVO CONJUNTO Su nombre es "TUMULTO" y grabará para el sello ODEON A PROPOSITO DE "ODEON" les contaremos que Jorge Oñate anda nuevamente activando pasajes para salir al exterior Otra vez su destino es Brasil Si sigue así, el "Pelao" se nos va a quedar en la tierra de Pel· ORLANDO RODRIGUEZ, prestigioso crítico de teatro, profesor de la cátedra en el DETUCH ha lanzado un volumen en la serie

EL DETUCH ANUNCIA A JORGE DANDIN

Para mediados de junio es el estreno de "Jorge Dandin" —la segunda obra del Primer Ciclo del Repertorio 1973 del Departamento de Teatro— en el Antonio Varas. Como se ha programado, cada una se dará en los Teatros Antonio Varas y Portugal en la capital; como también en las provincias del país. La meta que persigue el DETUCH con esto, es conquistar nuevos públicos y llevar el arte a través de todo el territorio nacional. El plan ya se puso en marcha con el estreno a fines de mayo (25) de "Los Desterrados" del chileno Víctor Torres; ésta pasará en unos días más al Teatro Portugal, donde se hará una interesante labor de extensión en este populoso barrio.

"Jorge Dandin" del francés Moliére, se monta en el Tercer Centenario de la Muerte de este importante autor del siglo XVII. La dirección es de Mohsen Yasseen (del Teatro Nacional de Bagdad), quien tiene una interesante trayectoria artística en nuestro medio y además es profesor en la Escuela de Teatro. La música es de Cirilo Vila. Coreografía de Patricio Bunster. Escenografía y Vestuario de Amaya Cunes. Iluminación de Víctor Villavicencio. Las letras de las canciones son basadas en versos de Delia Domínguez.

El personaje protagónico de la obra (Jorge Dandin), lo interpreta el actor del Departamento de Teatro Alberto Sendra. Además participan Oscar Hernández, Carmen Bunster, Mario Lorca, Fernando González, María Angélica Núñez, Rosita Zúñiga y Carlos Graves.

MOLIERE

Moliére, cuyo verdadero nombre es Jean Baptiste Poquelin, es uno de los autores más importantes y representados del Teatro Universal. En el Teatro de la Chile se han dado "Tartufo", el año 46 (a los pocos años de la fundación del Experimental el 22 de junio de 1941) "El medio fingido", en 1956, "Las Preciosas Ridículas" y "El médico a palos" en el mismo año. Sin dudas es uno de los autores más representados en el mundo y sus obras han sido traducidas prácticamente a todos los idiomas. Pese a que este año se conmemora el 300° Aniversario de su muerte, los temas que aborda tienen plena vigencia en estos momentos. La capacidad artística de Moliere fue desarrollada a través de su experiencia y observación que le permitieron crear caracteres universales, los cuales trascendieron su época. "El avaro", "El Misántropo", "Tartufo", "Jorge Dandin", constituyen, y seguirán siéndolo, arquetipos del género humano.

SU DESTINO

POR EL MAGO FUCHIN



GEMINIS (22 de mayo - 22 de junio). Ya sabemos que le gustaría trabajar como charlatán en la Alameda, pero debido a su inteligencia y vivacidad de mente consideramos que debería pensar en algo mejor.



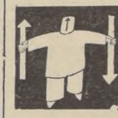
CANCER (23 de junio - 23 de julio). Está bien que sea obstinada para sus cosas, pero respete a los demás, que también tienen ideas que a lo mejor son mejores que las suyas ¿Por qué no hace la prueba de escucharlos? A lo mejor aprende algo útil.



LEO (24 de julio - 23 de agosto). Su carácter dominante le permitirá llegar muy lejos, pero cuidado con ese mal humor que le puede hacer retroceder enormemente en todo lo ganado. Tampoco olvide que por algo se inventó la diplomacia.



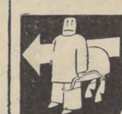
VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre). El corazón es a veces muy generoso, pero tiene tendencias a caerse en cosas del amor. Cuando creas que la cosa va en serio, no olvides que la mente también puede decidir mejor que el corazón. Total, la mente no necesita cuentapasos.



LIBRA (24 de septiembre - 22 de octubre). Ese contacto le puede ser muy útil en el futuro. No lo pierda y concrete lo que ha estado elucubrando desde hace tanto tiempo ¿No le duele la cabeza de tanto pensar en lo mismo?



ESCORPION (22 de octubre - 22 de noviembre). Una visita al médico no estaría de más. Esa baja de peso no nos gusta nada, ya que estaría indicando serios trastornos internos debido a su irredomable gula.



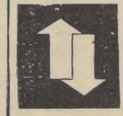
SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre). No se fije tanto en detalles cuando llega el amor. Total no está comprando un caballo para estarle mirando los dientes. Hay cosas más bellas que los dientes, como el espíritu por ejemplo.



CAPRICORNIO (23 de diciembre - 19 de enero). Sus buenas cualidades para los negocios se perderán si se empeña en no llevar sus cosas en orden y por la vía legal. Sabemos que los impuestos son altos pero nada de trucos contables que a futuro pueden causarle muchos dolores de cabeza.



ACUARIO (20 de enero - 19 de febrero). No haga un drama por exceso de susceptibilidad. A lo mejor está confundiendo la magnesia con la gimnasia, o sea, que no le quisieron decir lo que usted cree que le dijeron. Con meyor serenidad puede conseguir mayor entendimiento con los demás.



PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo). Busque en la creación artística una satisfacción que le permite vencer ese ánimo tan pesimista que se ha apoderado de usted. En el hogar también hay inmensos raudales de paz.



ARIES (21 de marzo - 21 de abril). El gran romance que usted espera está por llegar. No se impaciente que todo plazo se cumple, así como no hay deuda que no se pague. Mientras tanto ¿qué tal si cuidamos un poco de la persona? El amor también tiene que ser incentivado.



TAURO (22 de abril - 21 de mayo). Que la guste la política no es un pecado mortal, pero razone primero, a fin que no arremeta a cabeza gacha en favor de una causa que no puede ser de las mejores.

INDEPENDIENTE RETUVO LA COPA

COLO COLO estuvo a 14 minutos y 30 segundos de ser Campeón de América. Sin embargo, Independiente, con gol de Giachello a los 30' del segundo tiempo complementario, rompió la ilusión que se había hecho todo Chile. . Y los "rojos" de Avellaneda consiguieron por cuarta vez el título máximo del fútbol continental, en lo que se refiere a competencias de clubes campeones. Luego de los 120' de juego, el marcador anotó dos tantos para el titular argentino y uno para los albos.

El encuentro, desde un punto de vista técnico, careció de aspectos sobresalientes. Los dos elencos, con mucho celo defensivo, desarrollaron acciones sin mayor trascendencia en mitad del campo. En ese sector, Independiente contó con mayor fuerza. Semenewicz, Galván y Raimondo prevalecieron sobre Valdés y Paéz. "Chamaco", muy flojo en el quite, le dio trabajo "extra" a su compañero en la zona de creación que tuvo que correr y tapar por dos.

En líneas generales, los "rojos" evidenciaron mayor ambición. Ellos buscaron la Copa en el campo de Colo Colo. Y esto no es una perogrullada como pareciera serlo. Porque Colo Colo tras la misma meta, la buscó en terreno propio. En esas condiciones, las posibilidades favorecieron al conjunto de Avellaneda.

Ahora bien. La actuación de Colo Colo sin ser mala, fue inferior a la cumplida durante los doce partidos de su campaña. Por lo que hizo en ésta, merecía el cetro máximo. Por lo que hizo anoche, no. El equipo nacional se fue muy atrás. Empezando el segundo tiempo, Colo Colo fue sólo defensa. El mediocampo desapareció completamente. Y ahí comenzaron a desaparecer las oportunidades. Independiente creció y la corona se "acercó" a sus sienes.

LOS GOLES. . .

A los 25' de la primera etapa se abrió la cuenta. Silva perdió el balón en mediocampo y Semenewicz rápidamente jugó a Bertoni. Este se fue hasta la línea de fondo y su centro fue conectado por Maglioni, que con precisa entrega a Mendoza, permitió el disparo del puntero izquierdo.

Nef quedó a medio camino.

El empate parcial llegó a los 41', cuando Caszelly aprovechó preciso pase de Messen. Antes que la pelota tocara suelo la elevó por sobre la cabeza de Santoro. Y el balón, rozando un vertical llegó a la red.

El gol que le dio el título a Independiente llegó apenas comenzaba el segundo tiempo complementario. Una serie de rebotes en la zona colocolina, luego de una excelente contención de Nef, fue finiquitada por Giachello con tiro de derecha.

AL MARGEN DEL ARBITRAJE...

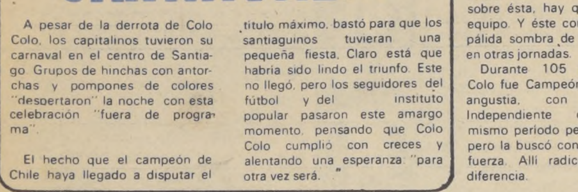
Sin lugar a dudas, el árbitro tuvo distinto criterio para cobrar. Contra Colo Colo fue más exigente. Con Independiente, más contemplativo. Sin embargo, al margen de esto, nos parece que el campeón chileno mostró algunas deficiencias. E insistimos en el mediocampo que para nosotros resultó fundamental. El poco temperamento de Valdés quedó demostrado una vez más y la poca claridad de Véliz se evidenció una vez más. Pero no es el momento de hacer una crítica individual. Porque, por sobre ésta, hay que enjuiciar al equipo. Y éste como tal fue una pálida sombra de lo que mostró en otras jornadas.

Durante 105 minutos Colo Colo fue Campeón... Con mucha angustia, con nerviosismo. Independiente durante ese mismo período perdía la corona, pero la buscó con ambición, con fuerza. Allí radicó la principal diferencia.



GOL DE COLO COLO. Pase largo de Valdés hacia Messen. Este la tocó de primera a Caszelly y el alero con preciso toque eludió la salida de Santoro. Era el empate transitorio a un tanto. Y las esperanzas se mantenían. . . (Radiofoto UPI, especial para "LA NACION").

SIEMPRE HUBO CARNAVAL...



A pesar de la derrota de Colo Colo, los capitalinos tuvieron su carnaval en el centro de Santiago. Grupos de hinchas con antorchas y pompones de colores "despertaron" la noche con esta celebración "fuera de programa".

El hecho que el campeón de Chile haya llegado a disputar el título máximo, bastó para que los santiaguinos tuvieran una pequeña fiesta. Claro está que habría sido lindo el triunfo. Este no llegó, pero los seguidores del fútbol y del instituto popular pasaron este amargo momento, pensando que Colo Colo cumplió con creces y alentando una esperanza "para otra vez será."



Cuando Ahumada y Caszelly lograron "dialogar" llegaron con peligrosidad al área de Independiente. EN LA FOTO Ahumada tira. Se cruzan Saa y López (Radiofoto UPI especial para "LA NACION").

Luis Alamos:

"LAMENTO NO LLEVAR LA COPA AMERIC[A]"

Amargura en el camarín chileno. No por el partido propiamente tal, sino contra el árbitro, la inclinación parcial que tuvo para castigar a Colo Colo y perdonar a Independiente.

NEF: "El gol pudieron hacerlo en el primer o segundo disparo. Con 10 jugadores no es lo mismo. Nosotros veníamos mucho tiempo jugando y ellos, en cambio, solo un par de partidos. En fin, personalmente no merecimos perder.

CASZELLY: "No pudimos hacer más. Muy parciales los cobros del árbitro. A mí personalmente no me cobró un penal."

VALDES: "Es una noche de amargura. No podemos buscar culpables. Ahora, hemos obtenido la experiencia. No se puede jugar contra 13 jugadores, porque hay que incluir al árbitro y los dos guardalíneas. El partido comienza mucho antes que en el estadio, lo comienzan los dirigentes. De ahí debe partir. La labor de Colo Colo ha sido meritoria, eso no se puede negar. Estamos a un mismo nivel con cualquier equipo que se diga grande."

AHUMADA: "Colo Colo merecía la Copa. Estamos muy apenados. Hay que saber esperar."

VELIZ: "Siempre nos quejamos de la mala suerte y cuando nos toca la puntada final, nos equivocamos".

HERRERA: "La expulsión fue porque le tomé la cara al jugador. No tenía tarjeta amarilla. Me siento culpable de esta derrota."

ALAMOS: "Terminó la Copa. Lamento no haber llevado para Chile la Copa América. Yo sabía que se nos iba a alargar el tiempo y ahí perderíamos. Jugamos 12 partidos en total, y ellos 4, además de la Selección. Nos perjudicaron directamente los árbitros que siempre fueron del Atlántico. Creo que si esto ... los árbitros deben ser eu... No se puede jugar así!"

MINUTO A MINUTO

PRIMER TIEMPO

00 Parte el trío central de Independiente.
03 Bertoni cae fouleado por Galindo
04 Caszelly es derribado por un codazo de Comisso.
06 Herrera cede atrás una pelota muy larga a Nef quien ... obligado a salir, para neutralizar la entrada de Mendoza.
07 Pavoni dispara recio un tiro cesión de Maglioni.
10 Comisso cede el primer corner, ante avance de Véliz.
13 Tarjeta amarilla para Messen, por peligrosa jugada c... Pavoni.
16 Primera incursión alba de riesgo llevada espectacularmente ... Ahumada, quien cede hacia Caszelly, pero este remata desviado.
18 Tarjeta amarilla contra Comisso por foul contra Véliz. Sirve V... alto y por sobre el travesaño.
26 GOL DE INDEPENDIENTE. Centro Bertoni y se pifió Maglio... metió MENDOZA, que, con tiro cruzado, batió a Nef.
29 Tarjeta amarilla para Caszelly por gritarle al árbitro.
33 Tarjeta amarilla para Pavoni.
34 Gran ocasión de gol perdida por Messen.
35 Comisso enganchó a Véliz sobre la línea el árbitro no cobró n...
40 ¡GOOOLLL DE COLO COLO!... ¡Gooolll de CAZSELLY!. C... de Ahumada y surgió como exhalación Caszelly y disparó sin q... pelota tocara el suelo....

SEGUNDO TIEMPO

00 Parte Colo Colo.
03 Penal de Santoro contra Caszelly. El árbitro nada cobra. Ca... queda caído.
04 Gol off-side de Caszelly es anulado. Levantó banderola Arphi F...
11 Remata Valdés muy forzado, obligando sin embargo a v... Santoro hacia el poste izquierdo. Después de ésta jugada, Valdés ... resentido.
14 Comisso foulea descaradamente dentro del área a Ahumada ... se iba sólo, pero el Sr. Romey, una vez más es ciego.
17 Maglioni, solo, remata desviado.
19 Otra llegada a fondo de Colo Colo se malogra por off-side de V...
20 Cambio en Independiente: entra Bochini, sale Maglioni.
24 Mendoza se deja caer al ser obstruído por Herrera y el árbitro c... de inmediato contra los albos.
26 Tarjeta amarilla para Semenewecz, pedida por el juez Barreto.
28 Cambio en Colo Colo: entra Castañeda, sale Silva.
28 Cambio en Independiente: entra Giachello, sale Mendoza.
30 Fallan González y Herrera y Giachello, casi sobre el arco de... echa afuera.
38 Centró Pavone, cabeceó Bochini y casi gol argentino. A raíz de... jugada sale expulsado Herrera. Colo Colo con 10 hombres. Reac... el estadio a favor de los albos.
39 Cambio en Colo Colo. Entra Lara, sale Véliz. Lara como c... zaguero.
40 El público alienta a Colo Colo.
45 Termina el partido, mientras el estadio, de pie, ovaciona a ... Colo.

PRIMER COMPLEMENTARIO

00 Sale Independiente.
04 Lara traba legalmente a Bochini y, de inmediato, otra v... árbitro sanciona la falta. Pifias de la concurrencia.
09 Galván desvía una pelota con la mano. Nada se cobra.
11 Colo Colo, agotado, concede dos corners seguidos, el pr... cedido por González y el segundo por Lara. Ninguno de ellos fruc... El partido es dramático para los albos.
15 Termina 1 - 1 este complementario.

SEGUNDO COMPLEMENTARIO

03 Nef había salvado tirazo de Bochini, manoteando el balón ... gún defensa albo entró, surgio GIACHELLO y anotó el gol de v... para Independiente.
04 Tarjeta roja para Comisso, por foul contra Lara. El arg... sale del campo.
07 Valdés sirve tiro libre casi sobre la raya, pero falla.
13 Sale Nef para rechazar con el pie una pelota que la iba a ... Galván, solo, en un contragolpe rojo.
15 Termina el complementario definitivo y el partido. Indepen... ha retenido la Copa Libertadores.

Allende a Colo Colo:

"HICIERON MUCHO POR CHILE"

El siguiente es el texto de un cable de saludo enviado por el Presidente de la República, Dr. Salvador Allende, a los integrantes del Club Colo Colo, poco antes de la hora en que se iniciara el partido.

"Esta noche estaré alentándole como todos los compatriotas. Al reiterarles mi estímulo, recuérdoles cualquiera sea el resultado ustedes ya hicieron mucho por Chile y su deporte. Los saludo con afecto y estoy seguro sabrán demostrar una vez más calidad deportiva y comportamiento de buenos chilenos".

DETALLES

El partido final de la Copa Libertadores versión 1973, lo dirigió el juez paraguayo José Romey, a quien asesoraron los guardalíneas, Arphi Filho de Brasil y Ramón Barreto de Uruguay. Los equipos entraron al campo del Estadio Centenario de Montevideo integrados así:

INDEPENDIENTE DE ARGENTINA (2): Santoro; Comisso, López, Saa y Pavoni; Galván, Semenewicz y Raimondo: Bertoni, Maglioni y Mendoza. **Entrenador**: Humberto Maschio.

COLO COLO DE CHILE (1): Nef; Galindo, Herrera, González y Silva; Messen, Páez y Valdés; Caszelly, Ahumada y Véliz. **Entrenador**: Luis Alamos.

CAMBIOS: Independiente sustituyó a Mendoza por Giaccello y a Maglioni por Bocchini. Colo Colo reemplazó a Silva por Castañeda y a Véliz por Alfonso Lara. **EXPULSIONES**: Sobre los 41 minutos del segundo tiempo, el árbitro expulsó a Leonel Herrera de Colo Colo. Posteriormente a los 5 minutos del segundo complementario, fue expulsado Comisso de Independiente. **GOLES**: El primer tanto del match lo marcó Mendoza a los 25 minutos de la primera etapa. Igualó Caszelly para Colo Colo a los 41 minutos de esta misma fracción. Finalmente al medio minuto del segundo tiempo complementario, Giachello, logró el gol del triunfo para el elenco argentino.

la nación

Presidente del Consejo y Director: Oscar Waiss Band
Representante Legal: Jorge Arratia Urzúa
Director reemplazante: Miguel Humberto Aguirre
Jefe de Informaciones: Ruby Weitzel P
Jefe de Crónica: Silvia Contreras.
Propietario: EMPRESA "LA NACION" S. A.
Todos domiciliados en Agustinas 1269. Santiago.